

EVWC8R

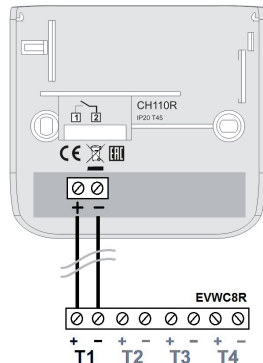
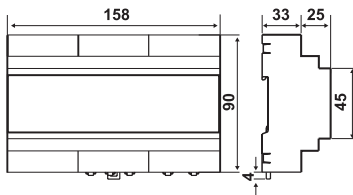
- IT** Barra connessione 8 ingressi per termostati CH110R, 8 uscite attuatori, 1 uscita circolatore ed ingressi per Timer e Termostato di sicurezza.
- UK** Wiring center with 8 inputs for CH110R thermostats, 8 actuator outputs, 1 pump output and inputs for daily/weekly timer and Safety thermostat.
- RU** Коммутационный модуль на 8 каналов для термостатов CH110R, 8 выходов для исполнительных механизмов, 1 выход для циркуляционного насоса и входы для таймера и термостата безопасности.
- ES** Barra de conexión de 8 entradas para termostatos CH110R, 8 salidas actuadores, 1 salida circulador y entradas para Temporizador y Termostato de seguridad.
- FR** Barrette de connexion 8 entrées pour thermostats CH110R, 8 sorties actionneurs, 1 sortie circulateur et entrées pour minuterie et thermostat de sécurité.
- DE** Anschlussmodul mit 8 Eingängen für Thermostate CH110R, 8 Aktor-Ausgänge, 1 Pumpenausgang und Eingänge für Timer und Sicherheitsthermostat.
- RO** Bară conexiune cu 8 întrări pentru termostate CH110R, 8 ieșiri actuoare, 1 ieșire pompă de circulație și întrări pentru Timer și Termostat de siguranță.
- EL** Μπάρα σύνδεσης 8 εισόδων για θερμοστάτες CH110R, 8 έξοδοι ενεργοποιητών, 1 έξοδος κυκλοφορητή και είσοδοι για χρονοδιακόπτη και θερμοστάτη ασφαλείας



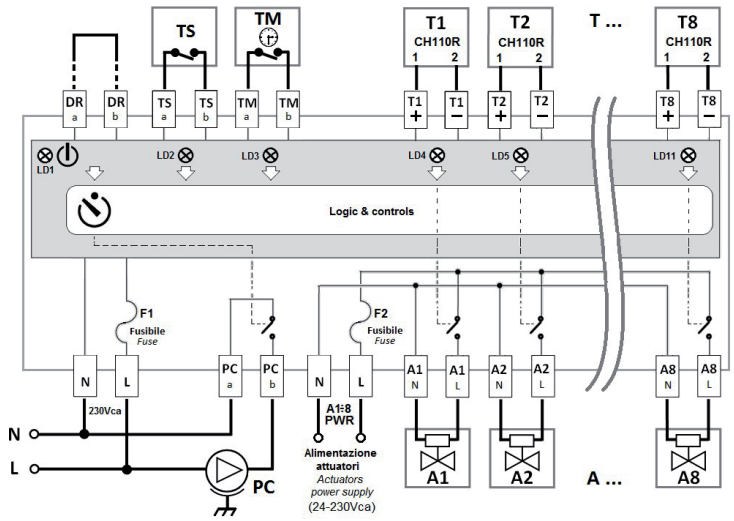
INSTALLAZIONE INSTALLATION УСТАНОВКА INSTALLACION INSTALLATION INSTALLATION

- IT** L'installazione va effettuata da personale qualificato, nel rispetto delle prescrizioni riguardanti l'installazione degli apparati elettrici. Prima di effettuare qualsiasi collegamento od operare sul dispositivo, accertarsi che la rete elettrica sia scollegata. Eseguire i collegamenti elettrici come indicato negli schemi di collegamento.
- UK** The installation must be done by qualified personnel in accordance with the prescriptions concerning the electric equipment installation. Before making any connections or operating the device, ensure that the power line is disconnected. Carry out the electrical connections according to the wiring diagrams.
- RU** Установку должен производить квалифицированный персонал с соблюдением предписаний, касающихся установки электроприборов. Перед тем, как выполнять любое подключение, или перед началом работы с прибором необходимо убедиться в том, что сеть электропитания отсоединена. Выполнить электрические соединения, как указано в электросхемах.
- ES** La instalación la debe realizar personal cualificado, respetando las indicaciones sobre la instalación de los equipos eléctricos. Antes de realizar cualquier conexión o trabajar en el dispositivo, asegúrese de que la red eléctrica esté desconectada. Realice las conexiones eléctricas, como se indica en los esquemas de conexión.
- FR** L'installation doit être réalisée par un personnel qualifié, conformément aux prescriptions concernant l'installation des appareils électriques. Avant d'effectuer tout raccordement ou d'opérer sur le dispositif, s'assurer que le réseau électrique soit débranché. Effectuer les raccordements électriques comme indiqué sur les schémas de branchement.
- DE** Die Installation darf nur durch qualifiziertes Personal unter Beachtung der Vorschriften für Elektroinstallationen ausgeführt werden. Vor dem Ausführen beliebiger Anschlüsse oder Tätigkeiten am Gerät sicherstellen, dass die Spannungsversorgung unterbrochen wurde. Die elektrischen Anschlüsse gemäß der Schaltpläne ausführen.
- RO** Instalarea trebuie efectuată de personal calificat, cu respectarea indicațiilor privind instalarea aparatelor electrice. Înainte de a efectua orice conexiune sau de a opera dispozitivul, asigurați-vă că rețeaua electrică este deconectată. Efectuați conexiunile electrice după cum este indicat în schemele de conectare.
- EL** Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αφορούν την εγκατάσταση των ηλεκτρικών συσκευών. Πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε σύνδεση ή εργασία στη διάταξη, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο το ηλεκτρικό δίκτυο. Εκτελέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις όπως υποδεικνύεται στα διαγράμματα σύνδεσης.


- IT** Vista dimensionale e descrizione collegamenti elettrici.
- UK** Device dimensions and description of the electrical connections.
- RU** Вид с указанием размеров и описание электрических соединений.
- ES** Vista dimensional y descripción de las conexiones eléctricas
- FR** Dimensions de l'appareil et description des branchements électriques.
- DE** Abmessungen des Geräts und Beschreibung der elektrischen Anschlüsse.
- RO** Vedere dimensiuni și descriere conexiuni electrice.
- EL** Τροσδιάσταση προβολή και περιγραφή των ηλεκτρικών συνδέσεων



Esempio di collegamento
 Wiring connection example
 Пример подключения
 Ejemplo de conexión
 Exemple de branchement
 Anschlussbeispiel
 Exemplu de conexiune
 Παράδειγμα σύνδεσης



N 230Vca L	IT	Ingresso alimentazione principale della barra di connessione, protetto dal fusibile F1; collegare a 230Vca 50Hz.
	UK	Wiring Center main Power supply input, protected by F1 fuse; connect to 230Vca 50Hz
	RU	Вход для основного питания коммутационного модуля, защищенный плавким предохранителем F1; подключить к 230 В пер.т. 50 Гц.
	ES	Entrada alimentación principal de la barra de conexión, protegida por el fusible F1; conecte a 230 Vca 50 Hz.
	FR	Entrée de l'alimentation principale de la barrette de connexion, protégée par le fusible F1; raccorder à 230 V ca 50 Hz.
	DE	Eingang der Haupt-Spannungsversorgung des Anschlussmoduls, abgesichert durch die Sicherung F1; an 230 V~ 50 Hz anschließen.
T1+T8	RO	Intrare alimentare principală a barei de conexiune, protejată de siguranța F1; conectați la 230Vca 50Hz
	EL	Κύρια είσοδος τροφοδοσίας της μπάρας σύνδεσης, προστατευμένη από τη την ασφαλεία F1. Συνδέστε 230Vca 50Hz
	IT	Termostati di zona CH110R telealimentati dalla linea d'uscita. Rispettare la polarità del collegamento.
	UK	Area thermostats CH110R powered directly by output line. Be sure to observe the correct polarity indications.
	RU	Зональные термостаты CH110R с питанием непосредственно от выходной линии. Соблюдать полярность соединений.
	ES	Termostatos de zona CH110R alimentados a distancia desde la línea de salida. Respete la polaridad de la conexión.
TS	FR	Thermostats de zone CH110R, alimentés directement par la ligne de sortie. Respecter la polarité du branchement.
	DE	Raumthermostate CH110R, durch Ausgangsleitung gespeist. Anschlusspolarität beachten.
	RO	Termostate de zonă CH110R telealimentate de linia de ieșire. Respectați polaritatea conexiunii.
	EL	Θερμοστάτες της ζώνης CH110R τηλετροφοδοτούμενοι από τη γραμμή εξόδου. Τηρείτε την πολικότητα της σύνδεσης.
	IT	Termostato di sicurezza con contatto NC libero da potenziale.
	UK	Safety thermostat with NC free voltage contact.
TM	RU	Термостат безопасности с НЗ беспотенциальным контактом.
	ES	Termostato de seguridad con contacto NA libre de potencial.
	FR	Thermostat de sécurité avec contact NC sec sans tension.
	DE	Sicherheitsthermostat mit potentialfreiem NC Kontakt.
	RO	Termostat de siguranță cu contact NC liber de potențial.
	EL	Θερμοστάτης ασφαλείας με επαφή NC άνευ δυναμικού.
A1+A8	IT	Timer per controllo delle fasce orarie di funzionamento, con contatto NC libero da potenziale.
	UK	Daily/weekly programmer timer with NC free voltage contact.
	RU	Таймер для контроля временных интервалов работы с НЗ беспотенциальным контактом.
	ES	Temporizador para controlar las franjas horarias de funcionamiento, con contacto NA libre de potencial.
	FR	Minuterie pour le contrôle des plages horaires de fonctionnement, avec contact NC sec sans tension.
	DE	Timer für die Steuerung der Betriebszeiten, mit potentialfreiem NC Kontakt.
	RO	Timer pentru controlul intervalelor orare de funcționare, cu contact NC liber de potențial.
	EL	Χρονοδιακόπτης για τον έλεγχο της χρονοθυρίδων λειτουργίας, με επαφή NC άνευ δυναμικού
	IT	Termo-attuatori con tensione alimentazione dipendente dall'alimentazione fornita sui morsetti "A1+8 PWR"
	UK	Thermo-actuators with operating voltage that depends from the power voltage applied at "A1+8 PWR" input.
	RU	Термо-приводы с напряжением питания, зависящим от питания, поступающего на клеммы "A1+8 PWR".
	ES	Termo-actuadores con tensión de alimentación que depende de la alimentación suministrada en los bornes "A1+8 PWR".
	FR	Actionneurs thermiques avec tension d'alimentation dépendant de l'alimentation fournie sur les bornes «A1+8 PWR».
	DE	Thermo-Aktoren mit einer Versorgungsspannung, die von der an den Klemmen "A1+8 PWR" anliegenden Versorgung abhängt.
	RO	Actuatoare termice cu tensiune de alimentare care depinde de alimentarea furnizată la bornele "A1+8 PWR"
	EL	Θερμικοί ενεργοποιητές με τάση τροφοδοσίας που εξαρτάται από την τροφοδοσία που παρέχεται στους ακροδέκτες "A1+8 PWR"

A1+8 PWR	IT	Ingresso per l'alimentazione dei termoattuatori, protetto dal fusibile F2.
	UK	Thermo-actuators power supply input, protected by F2 fuse.
	RU	Вход для питания термо-приводов, защищенный плавким предохранителем F2.
	ES	Entrada para la alimentación de los termoactuadores, protegida por el fusible F2.
	FR	Entrée pour l'alimentation des actionneurs thermiques, protégée par le fusible F2.
	DE	Eingang für die Spannungsversorgung der Thermo-Aktoren, abgesichert durch die Sicherung F2.
	RO	Intrare pentru alimentarea actuatorelor termice, protejată de siguranța F2.
	EL	Είσοδος για την τροφοδοσία των θερμικών ενεργοποιητών, που προστατεύεται από την ασφάλεια F2
DR	IT	Chiudere l'ingresso DR per disattivare il ritardo d'attivazione della pompa di circolazione.
	UK	Close the DR input pins for disable the pump activation delay.
	RU	Закрыть вход DR, чтобы отключить задержку включения циркуляционного насоса.
	ES	Cierre la entrada DR para desactivar el retraso de activación de la bomba de circulación.
	FR	Fermer l'entrée DR pour désactiver le retard d'activation de la pompe de circulation.
	DE	Den Eingang DR kurzschließen, um die Einschaltverzögerung der Umwälzpumpe zu deaktivieren.
	RO	Închideți intrarea DR pentru a dezactiva întârzierea activării pompei de circulație.
	EL	Κλείστε την είσοδο DR για να απενεργοποιήσετε την καθυστερημένη ενεργοποίηση της αντλίας κυκλοφορίας.
PC	IT	Pompa di circolazione; l'uscita PC non è protetta dai fusibili F1 e F2.
	UK	Circulation pump; the PC output is not protected from the F1 and F2 fuses.
	RU	Циркуляционный насос; выход ПК не защищен плавкими предохранителями F1 и F2.
	ES	Bomba de circulación; la salida PC no está protegida por los fusibles F1 y F2.
	FR	Pompe de circulation; la sortie PC n'est pas protégée par les fusibles F1 et F2.
	DE	Umwälzpumpe; der Ausgang PC wird nicht durch die Sicherungen F1 und F2 geschützt.
	RO	Pompă de circulație; ieșirea PC nu este protejată de siguranțele F1 și F2.
	EL	Αντλία κυκλοφορίας. Η έξοδος του υπολογιστή δεν προστατεύεται από τις ασφάλειες F1 και F2.
	IT	Il ritardo d'attivazione della pompa è di 5 minuti circa; può essere disattivato chiudendo il contatto DR.
	UK	The pump activation delay is about 5 minutes; the delay can be eliminated by means the DR input closing.
	RU	Задержка включения насоса составляет около 5 минут; можно отключить, замкнув контакт DR.
	ES	El retraso de activación de la bomba es de 5 minutos aproximadamente; se puede desactivar cerrando el contacto DR.
	FR	Le retard d'activation de la pompe est de 5 minutes environ; il peut être désactivé en fermant le contact DR.
	DE	Die Einschaltverzögerung der Pumpe beträgt ca. 5 Minuten; diese kann durch Schließen des Kontakts DR deaktiviert werden.
	RO	Întârzierea activării pompei este de circa 5 minute; poate fi dezactivată închizând contactul DR.
	EL	Η καθυστερημένη ενεργοποίηση της αντλίας είναι 5 λεπτά περίπου. Μπορεί να απενεργοποιηθεί κλείνοντας την επαφή DR.
	IT	La spia accesa indica che il dispositivo è alimentato ed il fusibile F1 è integro.
	UK	The indicator light shows that the device is powered and the fuse F1 is working.
	RU	Включенный индикатор означает, что на устройство поступает питание и плавкий предохранитель F1 не поврежден.
	ES	El indicador encendido indica que el dispositivo está alimentado y el fusible F1 está íntegro.
	FR	Le voyant allumé indique que le dispositif est alimenté et le fusible F1 fonctionne.
	DE	Die eingeschaltete Kontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät gespeist wird und die Sicherung F1 intakt ist.
	RO	Ledul aprins indică faptul că dispozitivul este alimentat și că siguranța F1 este intactă.
	EL	Η αναμμένη λυχνία υποδεικνύει ότι η διάταξη τροφοδοτείται και η ασφάλεια F1 είναι άθικτη
LD1	IT	La spia accesa indica che l'uscita circolatore PC è attiva.
	UK	The indicator light shows that the circulation pump output (PC) is active.
	RU	Включенный индикатор означает, что выход циркуляционного насоса ПК активирован.
	ES	El indicador encendido indica que la salida circular PC está activa.
	FR	Le voyant allumé indique que la sortie du circulateur PC est active.
	DE	Die eingeschaltete Kontrollleuchte zeigt an, dass die Umwälzpumpe PC aktiv ist.
	RO	Ledul aprins indică faptul că ieșirea pompei de circulație PC este activă.
	EL	Η αναμμένη λυχνία υποδεικνύει ότι η έξοδος του κυκλοφορητή υπολογιστή είναι ενεργοποιημένη
LD2	IT	La spia accesa indica l'intervento di blocco da parte dell'ingresso TS o TM.
	UK	The light is ON when TS or TM inputs are open
	RU	Включенный индикатор означает срабатывание блокировки с выхода TS или TM.
	ES	El indicador encendido indica la intervención de bloqueo por parte de la entrada TS o TM.
	FR	Le voyant allumé indique l'intervention de blocage de la part de l'entrée TS ou TM.
	DE	Die eingeschaltete Kontrollleuchte zeigt an, dass eine Betriebsunterbrechung durch die Eingänge TS oder TM besteht.
	RO	Ledul aprins indică intervenția de blocare de către intrarea TS sau TM.
	EL	Η αναμμένη λυχνία υποδεικνύει την επέμβαση εμπλοκής της εισόδου TS ή TM.
LD3	IT	Le spie LD4+11 accese indicano che il rispettivo ingresso T1+T8 è attivo (chiuso).
	UK	The LD2 and LD3 indicator light shows that the respective T1+T8 input is active (closed).
	RU	Включенные индикаторы LD4+11 означают, что соответствующий вход T1+T8 активирован (закрыт).
	ES	Los indicadores LD4+11 encendidos indican que la respectiva entrada T1+T8 está activa (cerrada).
	FR	Les voyants LD4+11 allumés indiquent que l'entrée respective T1+T8 est active (fermée).
	DE	Die eingeschalteten Kontrollleuchten LD4-11 zeigen an, dass die zugehörigen Eingänge T1-T8 aktiv (geschlossen) sind.
	RO	Ledurile LD4+11 aprinse indică faptul că respectiva intrare T1+T8 este activă (închisă).
	EL	Οι αναμμένες λυχνίες LD4+11 υποδεικνύουν ότι η αντίστοιχη είσοδος T1+T8 είναι ενεργοποιημένη (κλειστή).
LD4+11	IT	La spia accesa indica l'intervento di blocco da parte dell'ingresso TS o TM.
	UK	The light is ON when TS or TM inputs are open
	RU	Включенный индикатор означает срабатывание блокировки с выхода TS или TM.
	ES	El indicador encendido indica la intervención de bloqueo por parte de la entrada TS o TM.
	FR	Le voyant allumé indique l'intervention de blocage de la part de l'entrée TS ou TM.
	DE	Die eingeschaltete Kontrollleuchte zeigt an, dass eine Betriebsunterbrechung durch die Eingänge TS oder TM besteht.
	RO	Ledul aprins indică intervenția de blocare de către intrarea TS sau TM.
	EL	Η αναμμένη λυχνία υποδεικνύει την επέμβαση εμπλοκής της εισόδου TS ή TM.

IT CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 230Vca $\pm 10\%$ - 50Hz
Potenza assorbita: 4VA max (carico escluso)
Carico max applicabile: complessivamente 3A
Protezione dispositivo: Fusibile ritardato 0,5A/T (F1 tipo 5x20 mm.)
Protezione uscite relè A1+8: Fusibile ritardato 5A/T (F2 tipo 5x20 mm.)
Portata contatti relè PC: 5 (3) A – 250Vca
Sezione massima cavi: 2,5 mm²
Temp. di esercizio: 0°C + 45°C , HR 80% max non condensante
Temp. di stoccaggio: -10°C + 50°C
Dimensioni: 158x58x90 mm. - contenitore formato 9DIN
Conformità: Norma EN60730-1 e parti seconde

RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание: 230V~ $\pm 10\%$ - 50Гц
Потребляемая мощность: 4ВА макс. Для
Макс. допустимая нагрузка: 3А общая
Защита устройства: Предохранитель 0,5А/Т (F1 тип 5x20 мм)
Защита выходного реле А1+8: Предохранитель 5А/Т (F2 тип 5x20 мм)
Параметры контакта РС: 5 (3) А – 250V~
Сечение кабеля: максимум 2,5 мм²
Темп. работы: 0°C + 45°C, макс. HR 80%
Темп. хранения: -10°C + 50°C
Размеры: 158x58x90мм монтаж на рейке DIN 6 модулей
Соответствие: Стандарт EN60730-1 и соответствующие части

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: 230 V ca $\pm 10\%$ - 50 Hz
Puissance absorbée: 4 VA max. (charge exclue)
Charge max. applicable globalement 3 A
Protection du dispositif: Fusible retardé 0,5 A/T (F1 type 5x20 mm)
Protection sorties relais A1+8: Fusible retardé 5 A/T (F2 type 5x20 mm)
Capacité des contacts relais PC: 5 (3) A – 250 V ca
Section maximale des câbles: 2,5 mm²
Temp. de fonctionnement: 0° C + 45° C , HR 80% max pas admis
Temp. de stockage: -10° C + 50° C
Dimensions: 158x58x90 mm. - rail format 9DIN
Conformité: Norme EN60730-1 et autres parties

RO CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare: 230Vca $\pm 10\%$ - 50Hz
Putere absorbită: 4VA max (sarcină exclusă)
Sarcină max aplicabilă: total 3A
Protecție dispozitiv: Siguranță cu întârziere 0,5A/T (F1 tip 5x20 mm.)
Protecție ieșiri releu A1+8: Siguranță cu întârziere 5A/T (F2 tip 5x20 mm.)
Capacitate contacte releu PC: 5 (3) A – 250Vca
Secțiune maximă cabluri: 2,5 mm²
Temp. de exercițiu: 0°C + 45°C , HR 80% max necondensat
Temp. de stocare: -10°C + 50°C
Dimensiuni: 158x58x90 mm. - recipient format 9DIN
Conformitate: Standardul EN60730-1 și partea a doua

UK TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 230Vca $\pm 10\%$ - 50Hz
Power consumption: 4VA max (load excluded)
Max applicable load: a total of 3A
Device protection: Delayed fuse 0,5A/T (F1 type 5x20 mm.)
A1+8 outputs protections: Delayed fuse 5A/T (F2 type 5x20 mm.)
PC relay contacts rating: 5 (3) A – 250Vca
Maximum cables size: 2,5 mm²
Operation Temp.: 0°C + 45°C , HR 80% max
Storage Temp.: -10°C + 50°C
Dimensions: 158x58x90 mm. - DIN-rail (9 modules)
Compliance: Standard EN60730-1 and other parts

ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 230 Vca $\pm 10\%$ - 50 Hz
Potencia consumida: 4 VA máx. (carga desactivada)
Carga máx. aplicable: total 3 A
Protección del dispositivo: Fusible con retraso 0,5 A/T (F1 tipo 5x20 mm)
Protección salidas relé A1+8: Fusible con retraso 5 A/T (F2 tipo 5x20 mm)
Capacidad de los contactos del relé PC: 5 (3) A – 250 Vca
Sección máxima de los cables: 2,5 mm²
Temp. de funcionamiento: 0° C + 45° C, HR 80% máx. no condensante
Temp. de almacenamiento: -10° C + 50° C
Dimensiones: 158x58x90 mm. - contenedor formato 9DIN
Conformidad: Norma EN60730-1 y segunda parte

DE TECHNISCHE MERKMALE

Versorgungsspannung: 230 V~ $\pm 10\%$ - 50 Hz
Leistungsaufnahme: max. 4 VA (Last ausgeschlossen)
Max. schaltbare Last: insgesamt 3 A
Schutz des Geräts: Träge Sicherung 0,5A/T (F1 Typ 5x20 mm.)
Schutz der Relaisausgänge A1-A8: Träge Sicherung 5A/T (F2 Typ 5x20 mm)
Schallleistung Relais PC: 5 (3) A – 250V~
Max. Leitungsquerschnitt: 2,5 mm²
Betriebstemperatur: 0°C bis 45°C , rel. Feuchte max. 80% nicht kondensierend
Lagertemperatur: -10°C bis 50°C
Abmessungen: 158x58x90 mm. - Gehäuseformat 9 DIN-Module
Konformität: Norm EN60730-1 und weitere Teile

EL ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία: 230Vca $\pm 10\%$ - 50Hz
Απορροφούμενη ισχύς: 4VA max (εξαιρούμενο φορτίο)
Μέγιστο φορτίο που εφαρμόζεται: συνολικά 3A
Προστασία διάταξης: Καθυστερημένη ασφάλεια 0,5A/T (F1 τύπου 5x20 mm.)
Προστασία εξόδων relé A1+8: Καθυστερημένη ασφάλεια 5A/T (F2 τύπου 5x20 mm.)
Ικανότητα επαφών relé υπολογιστή: 5 (3) A – 250Vca
Μέγιστη διατομή καλωδίων: 2,5 mm²
Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C + 45°C , HR 80% max χωρίς συμπύκνωση
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -10°C + 50°C
Διαστάσεις: 158x58x90 mm. - δοχείο μεγέθους 9DIN
Συμμόρφωση: Πρότυπο EN60730-1 και δεύτερα μέρη

